

Porównanie tłumaczeń Psalmów 67:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech Bóg okaże nam miłosierdzie I niech nam błogosławi, Niech rozjaśni nad nami swoją twarz!*Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech Bóg okaże nam miłosierdzie I niech nas darzy szczęściem, Niech rozjaśni nad nami swoją twarz! Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby poznano na ziemi twoją drogę, wśród wszystkich narodów twoje zbawienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boże! zmiłuj się nad nami, a błogosław nam, rozświeć oblicze twoje nad nami. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech się nad nami Bóg smiłuje i błogosławi nam, niech rozświeci oblicze swe nad nami a zlituje się nad nami,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech Bóg się zmiłuje nad nami, niech nam błogosławi; niech rozpromieni nad nami swe oblicze! Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech nam Bóg miłościw będzie I niech nam błogosławi, Niech nad nami rozjaśni oblicze swoje! Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech Bóg się nad nami zlituje i niech nam błogosławi, niech rozjaśni nad nami swoje oblicze,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech Bóg się zmiłuje nad nami i nas błogosławi, niech rozjaśni nad nami swe oblicze,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech Bóg okaże nam łaskę i niech nam błogosławi, niech zwróci ku nam jasność swego oblicza,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай встане Бог, і розсипляться його вороги, і втечуть від його лиця ті, що його шукають.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oby Bóg się zmiłował nad nami oraz nam błogosławił; oby pośród nas zajaśniał Swym obliczem. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby znana była na ziemi twoja droga, wśród wszystkich narodów twe wybawianie.

¹⁾ <x>40 6:25-27</x>; <x>230 4:7</x>; <x>230 31:17</x>; <x>230 44:4</x>; <x>230 80:4</x>; <x>230 89:16</x>; <x>230 119:135</x>